

**Automaatsed läbipuhkeklapid gaasipõletitele ja
gaasiseadmetele**

**Automatic vent valves for gas burners and gas burning
appliances**

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 16304:2013 sisaldab Euroopa standardi EN 16304:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 16304:2013 consists of the English text of the European standard EN 16304:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 13.03.2013.	Date of Availability of the European standard is 13.03.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 23.060.40

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 23.060.40

English Version

Automatic vent valves for gas burners and gas burning appliances

Robinets d'évent automatiques pour brûleurs à gaz et appareils à gaz

Automatische Abblaseventile für Gasbrenner und Gasgerät

This European Standard was approved by CEN on 5 February 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Classification	5
5 Units of measurement and test conditions	6
6 Construction requirements	6
7 Performance	9
8 EMC/Electrical requirements	13
9 Marking, installation and operating instructions	15
Annex A (informative) Gas connections in common use in the various countries	18
Annex B (informative) Leak-tightness test – volumetric method	19
Annex C (informative) Leak-tightness test – pressure loss method	20
Annex D (normative) Conversion of pressure loss into leakage rate	21
Annex E (normative) Electrical/electronic component fault modes	22
Annex F (normative) Additional requirements for safety accessories and pressure accessories as defined in EU Directive 97/23/EC	23
Annex G (normative) Materials for pressurised parts	24
Annex H (informative) Additional materials for pressurised parts	25
Annex I (normative) Requirements for controls used in DC supplied gas burners and gas burning appliances	26
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2009/142/EC relating to appliances burning gaseous fuels	27
Bibliography	29

Tables

Table 1 — Operating cycles.....	13
Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 2009/142/EC relating to appliances burning gaseous fuels.....	27

Foreword

This document (EN 16304:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 58 "Safety and control devices for burners and appliances burning gaseous or liquid fuels", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This document is intended to be used in conjunction with EN 13611:2007+A2:2011. This document refers to clauses of EN 13611:2007+A2:2011 or adapts clauses by stating "with the following modification", "with the following addition", "is replaced by the following" or "is not applicable" in the corresponding clause. This European Standard adds clauses or subclauses to the structure of EN 13611:2007+A2:2011 which are particular to this standard. Subclauses or annexes which are additional to those in EN 13611:2007+A2:2011 are numbered starting from 101 or are designated as Annex AA, BB, CC, etc.

Safety Integrity Level (SIL) classification according to EN 61508 (all parts) cannot be claimed based upon compliance with this standard. Vent valves with SIL classification do not meet automatically the requirements of this standard.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the safety, construction and performance requirements for automatic vent valves for use with gas burners, gas appliances and similar use, hereafter referred to as 'valves'.

This European Standard is applicable to:

- valves with declared maximum inlet pressures up to and including 500 kPa (5 bar) of nominal connection sizes up to and including DN 100 for use with one or more fuel gases in accordance with EN 437:2003+A1:2009;
- electrically operated valves;
- valves actuated by fluids where the control valves for these fluids are actuated electrically, but not to any external electrical devices for switching the control signal or actuating energy;
- valves fitted with open position indicator switches.

NOTE Provisions for final product inspection and testing by the manufacturer are not specified.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 13611:2007+A2:2011, *Safety and control devices for gas burners and gas-burning appliances — General requirements*

EN 13906-1, *Cylindrical helical springs made from round wire and bar — Calculation and design — Part 1: Compression springs*

EN 13906-2, *Cylindrical helical springs made from round wire and bar — Calculation and design — Part 2: Extension springs*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529)*

EN 60730-1:2011, *Automatic electrical controls for household and similar use — Part 1: General requirements (IEC 60730-1:2010, modified)*

EN 61058-1, *Switches for appliances — Part 1: General requirements (IEC 61058-1)*

EN 175301-803, *Detail Specification: Rectangular connectors — Flat contacts, 0,8 mm thickness, locking screw not detachable*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 13611:2007+A2:2011 and the following apply.

3.101

automatic vent valve

device which closes when energised and opens automatically when de-energised